

历史的观念译丛
Series of Ideas of History

09

历史人类学 导论

〔瑞士〕雅各布·坦纳 著
白锡堃 译

*Historische Anthropologie
zur Einführung*

Jakob Tanner



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

历史的观念译丛

历史人类学 导论

〔瑞士〕雅各布·坦纳 著
白锡堃 译

*Historische Anthropologie
zur Einführung*

Jakob Tanner



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记 图字:01-2008-2778

图书在版编目(CIP)数据

历史人类学导论/(瑞士)坦纳著;白锡堃译. —北京:北京大学出版社,2008.10

(历史的观念译丛)

ISBN 978-7-301-14055-0

I. 历… II. ①坦…②白… III. 历史人类学-研究 IV. KO

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第103400号

Historische Anthropologie zur Einführung

Jakob Tanner

© 2004 by Junius Verlag GmbH

本书中文(简体、繁体)版权由北京大学出版社拥有

书 名:历史人类学导论

著作责任者:[瑞士]雅各布·坦纳 著 白锡堃 译

责任编辑:岳秀坤

封面设计:奇文云海

标准书号:ISBN 7-301-14055-0/K·0532

出版发行:北京大学出版社

地 址:北京市海淀区成府路205号 100871

网 址:<http://www.pup.cn> 电子邮箱:pkuwsz@yahoo.com.cn

电 话:邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752025

出版部 62754962

印 刷 者:北京汇林印务有限公司

经 销 者:新华书店

650mm×980mm 16开本 15.25印张 205千字

2008年10月第1版 2008年10月第1次印刷

定 价:26.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子邮箱:fd@pup.pku.edu.cn

《历史的观念译丛》总序

序 一

在跨文化交流不断加强的当下,如影相随的是,我们面对着全球化时代的一种紧迫要求,即必须更好地理解文化差异及特殊性。由中外学者携手组织的这套丛书,将致力于把西方有关历史、历史编纂、元史学和历史哲学的话语带入中国历史文化的园地。

历史论题是人类生活中极其重要的元素。在历史中,人们形成并且反映了他们与其他人的认同感、归属感,以及与他者的差异。在归属感和差异的宽泛视界中来看待“世界诸文明”,人们才能够谈及“文化认同”。历史学家们的专业学术工作往往涉及到并依赖于认同形成的文化过程。由于这种牵涉,无论历史学家是否意识到,政治都在他们的工作中起着重要作用。不管学术性的历史研究仅仅只是作为资政的工具,还是因其方法的合理性而有着特别功能,这都已经是公开的问题。

关于历史思维的学术地位的许多讨论,还有它对“客观性”或普遍有效性的执著,都与世界范围内现代化过程中的历史思维之发展联系在一起。在这一过程中,历史思维获得了学术学科或者说“科学”(Wissenschaft,采该词更宽泛的意义)的形式。历史学研究的传统,其自尊就在于,它声称与非专业历史学相比有着更高层次的有效性。一般用的词就是“客观性”。与这种对客观性的执著相反,许多

重要论述进入了历史学家的自我意识,这牵涉到他们与各自国家历史文化的相互关系。例如,后现代主义极力否认客观性这种主张,并且指出,尽管历史研究有其方法的合理性,而在历史研究之外的政治利益、语言假定和文化意义标准等等,历史的解释却对它们有一种根本的依赖。

在意识到了记忆的作用,并且意识到了非专业性因素在异彩纷呈的人类生活领域中表现过去的作用之后,发生在历史学内外的、有关历史思想以及它作为学术学科的形式讨论,就因这种新的意识而被扩大了。在人类生活的文化定向中,记忆是一种巨大的力量,它似乎要取代历史在那些决定历史认同的行为中所处的核心位置。这样一种更迭是否会造成足够重要的后果,影响到历史在民族文化生活中的角色,这一点还悬而未决。只要记忆与“实际发生的”经验相关,历史就仍然是对集体记忆中这种经验因素的一种言说。

在反思历史思想与职业历史学家的工作时,这种视界的扩展因为如下事实而获得了额外的扩大和深化,即:人们为了理解现在、期盼未来而研究过去的方式存在着根本的文化差异;没有这样的洞见,就不可能正确地理解历史。既然认同关系到与他者的差异,而历史是呈现、反思和交流这种差异的领域,历史学家的工作就必然一直在对付这种差异的张力之中。“文明的冲突”便是一个口号,它标明,通过回忆和历史形成的认同中存在着紧张因素。

既然认同不只是界定和奋争的事情,它同时还是理解和认知,为此,这双重因素在历史话语中都必须主题化。每一种认同都因识别出他者而存在,而各种认同或认同的文化概念之间的张力以至于斗争或冲突,都不得不被理解为一种认知的要求。是什么使得他者出现差异呢?对此不理解,认知就不可能实现。这样,就必须了解他者的差异中那些强有力的文化要素和过程。

进而,若缺少贯穿这种差异的可理解性原则,认知也不可能。就学术性话语的层面而言,在将历史认同主题化,使之成为差异的一个事例时,这些普遍的要素和维度与专业性历史思维的话语特征有着

本质上的关联。

这就是本丛书的出发点,它想把西方世界人们理解、讨论、扩展、批判和利用历史的途径告诉汉语世界。

这套丛书可谓雄心勃勃,它试图展现西方历史话语的整个领域。在思考历史的西方人眼中,西方历史思想是什么?谁的观点成了有影响的观点?想象一种单一的西方历史思想类型,并以之与非西方的中国人或印度人的历史思想相对比,这相当容易。但更进一步,人们就会发现,西方并没有这样一种类型,即单一的“观念”、“概念”或者“根本”。相反,我们找到了一种话语,它呈现出各种不同概念、观点和实际作用之间错综分合的交流。这套丛书便展现了这种多样性和话语特征,当然,非西方世界也会有类似情形。

本丛书分为作者论著和主题文集两类出版。第一类选取该作者对历史话语而言有着重要地位的作品,第二类则选取历史话语中的一些中心主题。每一卷都有介绍该作者或主题的导论、文本注释和文献目录。

本丛书期待对历史学领域中在新的层次上并且是高质量的跨文化交流有所贡献。抱着这种呈现更广泛的意见、立场、论证、争执的雄心壮志,它希望成为跨文化交流中类似研究的范例,使不同文化彼此得到更好的理解。在跨文化交流与对话的领域内,就一种对文化差异彼此了解的新文化来说,这种理解是必要的。

耶尔恩·吕森

2006年5月于德国埃森

序 二

近代以来,西方历史思想家为人类提供了丰富的历史思想资源。历史的观念经过一代代思想家的演绎,构成了多元的话语系统,而且,这个系统还随着思想家们不断的思考、表现而获得扩充。

我们往往通过书本了解思想家们对历史的看法,但对于读者自身而言,我们却不能只是从书本中去理解历史。事实上,我们就生活在历史中,这并不是说我们现在的经历将成为历史,而是指我们身边的每一处能够被言说、被体悟的事情,如果不能够获得历史解释,它都无法进入理性的思索之中。从历史中获取意义,获取人生在某个时刻具有的确定性和行动的立足点,这是试图了解历史的人所追求的。但这样一种能力对于个人而言并不是可遗传的或可积累的,每个人都不得不在自己的生活中重新发展它。思想家们对过去的理解与认识、对历史这个观念的思考,以及对与历史相关的一些问题的探询,这些都只为我们耕耘未来生活这块荒原提供各式各样的工具,却不提供秋收的果实。

系统地译介西方史学理论或历史哲学作品,一直是20世纪以来几代中国学者的梦想。这个梦想曾经深藏在何兆武先生年青的头脑中,此后,他身体力行,译著丰卓,为拓展国人的历史思维付出了不懈的努力。如今,跨文化交流的加强,以及国内学术事业的繁荣,使得这一梦想更有可能变为现实。

本丛书有幸得到了德国学者耶尔恩·吕森教授的大力支持。吕森教授认为,加强跨文化交流有利于创造一种新的世界文化,现存诸种文化可以包含在其中,但它们了解彼此的差异,尊重彼此的习惯;平等交流使得我们可以跨越文化鸿沟,同时拓宽我们理解历史的文化限度。这也是中方编辑者的初衷之一。这样,中德双方组织者表现出极大的热忱。从丛书框架、选题的设计,到约请编译者,乃至沟通版权,一项项艰巨的任务在数年来持续不断的交流与努力中逐渐

得到落实。

丛书编者有着极大的雄心,希望以数十年的努力,将西方 18 世纪以来关于历史、历史编纂、元史学和历史哲学的重要文献渐次翻译,奉献给汉语世界。如果可能,这套丛书还将涉及非西方世界史学思想的文献。

显然,这套丛书的出版是一项跨文化交流的成果,同时也是一项民间的学术事业,在此,我们要对所有帮助这套丛书出版的编者、译者、出版者表示感谢。愿这样的努力,也能够得到读者的关注、批评与认可。

张文杰 陈新

2006 年 5 月

献给西蒙娜

鸣 谢

写这本书的想法,是我在2001—2002学年的时候,因参与柏林科学讲座(Wissenschaftskolleg zu Berlin)而逗留柏林期间产生的。在哈伦湖(Halensee)畔举行的那期讲座,气氛很是促人思考,而且富有跨学科挑战的特色。那种挑战性不仅给人带来了许多启发,而且还在理智上给人留下了某种没有核心的感觉。与会专家运用的是各种五花八门的专业语言,表现出科学之不统一(disunity of science)。当时每天都能体验到这种不统一。面对这种无法一目了然的局面,你该怎么办呢?难道你该重新退回自己学科的象牙塔里,以便在跨学科的混乱一团之中标明自己的明确立场?抑或你该冒着这样一种危险,就是可能给别人留下自己仿佛是个无忧无虑的科学百科业余爱好者似的,对一切都感兴趣?我曾试图避免做出这种非此则彼的选择,不过却明确地侧重了扩大我的视野。假如没有我在那年获得的种种启发和鼓励,我是根本写不成这本书的(从一个史学家的眼光来看,这本书涉足了許多不同的新领域)。因此,我想首先感谢那次柏林科学讲座。

2002年秋,我到了我在跨学科迷宫里从事科学活动的第二站,即设在柏林的马克斯-普朗克科学史研究所(Max-Planck-Institut für Wissenschaftsgeschichte)。是汉斯-约尔格·莱茵贝格尔(Hans-Jörg Rheinberger)和米夏埃尔·哈格纳(Michael Hagner)两位先生邀请我去的。所以我要感谢他们。我在那里工作期间,跟彼得·舍特勒尔(Peter Schöttler)先生进行的多次讨论,对我构想本书也十分重要。

关于史学和大脑研究之间关联的初步思考,则是2003年春,我在柏林的马克·布洛赫中心(Centre Marc Bloch)的一次报告中提出的。在2003—2004学年的冬季学期,我享受了一次教授休假,并在巴黎的人文科学院(Maison des sciences de l'homme)逗留了一段时间。事实证明,那对我写作此书是一次极好的推动和促进。莫里斯·埃玛尔(Maurice Aymard)的邀请,把我从本国行政式的大学教学科研活动中解脱出来,再次为我提供了不受干扰地专事写作的机会。在那段时间,我跟好几位法国的史学家进行了交谈,特别是萨比娜·洛里加(Sabina Loriga)女士和该科学院研究员彼得·贝克尔(Peter Becker)先生,从而在这个课题上为我打开了新的眼界。

在澄清各种问题方面,埃贝哈德·奥尔特兰德(Eberhard Ortland)、多丽丝·考夫曼(Doris Kaufmann)和瓦伦丁·格勒布纳(Valentin Groebner),都曾是我的在行的谈话伙伴。另外,我从《历史人类学》(*Historische Anthropologie*)杂志的编者同人那里,得到了许多启发。给我启发的还有达维德·古格里(David Gugerli)、米夏埃尔·哈格纳、米夏埃尔·汉佩(Michael Hampe)和菲利普·萨拉赞(Philipp Sarasin),他们都是跟我一起在知识史研究中心(Competence Center for the History of Knowledge)工作的同事。这个中心是苏黎世大学和瑞士联邦技术大学共同组建的一个机构,作为两校的合作项目。我们的这些讨论表明,历史人类学这种东西是一个有着多副面孔的题目,在这个题目里,许多现实性的争议层见叠出;而这些讨论,也展现了不少理论上的分歧。凡是我跟他们讨论过我这本书的那些人,都给我出过许多点子,只是我在书中并未专门标出是谁贡献的想法罢了;不过全书的论证线索,以及书中未予论述或仍未论述明白的问题,则全由笔者个人负责。在本书定稿的最后阶段,我很信赖出版社专心致志的编审部;此外还有阿里亚娜·温克勒(Ariane Winkler)女士,她在审阅我的书稿时不仅表现了形式上的一丝不苟,而且还证明她在内容方面也是在行的。

我在撰写此书期间,尤其是在我在柏林的克罗伊茨贝格(Berlin -

Kreuzberg) 专事写作的那段时日里,真是如同不畏艰险地在崎岖不明的哲学思维小路上攀援摸索一样。多亏西蒙娜·马伦霍尔茨(Simone Mahrenholz)总是给我提供许多充满思想火花的点拨,才多次把我带回到坚实的思维道路上来。要不然的话,这部论及一个无边无际的课题的手稿怕是永远也完成不了。特向她专门致谢。

雅各布·坦纳

2004年6月于苏黎世

已出书目

- 01 德罗伊森:《历史知识理论》(胡昌智译,2006.07)
Johann Gustav Droysen, *Historik*
- 02 帕拉蕾丝—伯克(编):《新史学:自白与对话》(彭刚译,2006.07)
Pallares-Burke, ed., *The New History: Confessions and Conversations*
- 03 李凯尔特:《李凯尔特的历史哲学》(涂纪亮译,2007.05)
Heinrich Rickert, *Rickert: Geschichtsphilosophie*
- 04 哈拉尔德·韦策(编):《社会记忆》(白锡堃等译,2007.05)
Harald Welzer, hg., *Das soziale Gedächtnis*
- 05 布克哈特:《世界历史沉思录》(金寿福译,2007.06)
Jacob Burckhardt, *Weltgeschichtliche Betrachtungen*
- 06 布莱德雷:《批判历史学的前提假设》(何兆武译,2007.05)
F. H. Bradley, *The Presuppositions of Critical History*
- 07 多曼斯卡(编):《邂逅:后现代主义之后的历史哲学》(彭刚译,2007.12)
Ewa Domanska, *Encounters: Philosophy of History after Postmodernism*
- 08 沃尔什:《历史哲学导论》(何兆武、张文杰译,2008.10)
W. H. Walsh, *An Introduction to Philosophy of History*
- 09 坦纳:《历史人类学导论》(白锡堃译,2008.10)
Jakob Tanner, *Historische Anthropologie zur Einführung*
- 10 布罗代尔:《论历史》(刘北成、周立红译,2008.10)
Fernand Braudel, *Ecrits sur l'histoire I*

即出书目

- 梅吉尔:《历史知识与历史谬误:当代实践引论》
Allan Megill, *Historical Truth, Historical Error: A Contemporary Guide to Practice*
- 柯林武德:《历史的观念》(增补版)
R. G. Collingwood, *The Idea of History: With Lectures 1926 - 1928*
- 柯林武德:《柯林武德历史哲学文选》
R. G. Collingwood, *Collingwood: Selected Texts*
- 柯林武德:《史学原理》

R. G. Collingwood, *The Principles of History: And Other Writings in Philosophy of History*

扬·阿斯曼、阿莱达·阿斯曼:《文化记忆》

Jan Assmann & Aleida Assmann, *Das kulturelle Gedächtnis*

兰克:《兰克史学文选》

Joern Ruesen & Stefan Jordan eds., *Ranke: Selected Texts*

吕森:《吕森史学文选》

Joern Ruesen, *Ruesen: Selected Texts*

德罗伊森:《德罗伊森史学文选》

Johann Gustav Droysen, *Droysen: Selected Texts*

科泽勒克:《科泽勒克文选》

Lucian Hoelscher, hg., *Reinhart Koselleck: Selected Texts*

赫尔德:《赫尔德历史哲学文选》

Herder, *Herder: Selected Texts*

赫尔德:《人类历史哲学的观念》

Herder, *Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit*

特勒尔奇:《历史主义及其问题》

Ernst Troeltsch, *Der Historismus und seine Probleme*

梅尼克:《历史学的理论与哲学》

Meinecke, *Zur Theorie und Philosophie der Geschichte*

约尔丹(编):《历史科学基本概念词典》

Stefan Jordan, hg., *Lexikon Geschichtswissenschaft*

耶格尔(编):《历史学:范畴、概念、范式》

Friedrich Jaeger, hg., *Geschichte: Ideen, Konzepte, Paradigmen*

布克哈特:《历史断想》

Jacob Burckhardt, *Historische Fragmente*

目 录

《历史的观念译丛》总序 / I

鸣 谢 / 1

第一章 绪论：人类学的混沌状态 / 1

第一节 虚拟世界里的食人者 / 1

第二节 定义与分类 / 4

第三节 问题与命题 / 10

第四节 目的与结构 / 15

第二章 从启蒙运动时期的惊诧到 1900 年前后的危机意识 / 27

第一节 历史学与人学 / 27

题外话：“机器先生”——拉美特利 / 30

第二节 人类学与种族分类 / 33

题外话：福柯对人类学“睡眠”的批判 / 37

第三节 世纪末的史学危机 / 39

第四节 体质人类学与哲学人类学 / 41

第三章 20 世纪的历史学与人类学 / 53

第一节 来自法国的革新：年鉴派史学家 / 54

第二节 欧美历史人类学的研究取径 / 61

第三节 历史人类学在德国的发展趋势与论争 / 63

第四节 单页插图？档案馆里的田野考察与田野

考察时的寻踪觅迹 / 68

第四章 历史人类学的问题与视角/83

- 第一节 “具体的人”是虚构吗? /83
- 第二节 微观史学与行为理论/86
- 第三节 微观视角与宏观视角以及“等级游戏”/93
- 第四节 日常、习惯、重复结构:稳定与演变/99
- 第五节 肉体体验与身体技术/102

第五章 从自然科学研究看人/119

- 第一节 关于“尚未确定的动物”的若干论断/119
- 第二节 社会生物学的归纳与进化论的普遍化/123
- 第三节 大脑里的文化:神经学认识 /127
- 第四节 有限理性与日常启发学/131
- 第五节 跨学科对话的问题与机遇/134

第六章 历史与对称人类学/147

- 第一节 循环性与相互作用/148
- 第二节 劳动与媒介:制造工具的动物之作为符号动物/150
 题外话:文字之作为传播媒介和人类实践/154
- 第三节 信息论、控制论人类学、技术/156
- 第四节 理解的可能与局限/159

结 语 “理性的人”/169

参考文献/175

译者附语/227

第一章 绪论：人类学的混沌状态

与此相反，好的史学家
犹如童话里的食人者一样。
他知道，
凡是嗅到人肉味儿的地方，
就有他的猎物。^[1]

——马克·布洛赫

第一节 虚拟世界里的食人者

法国历史学家马克·布洛赫(Marc Bloch)，在他于1940年代初撰写的《为历史学辩护》这部著作中，用“食人者”这个比喻，形象地描述了自己从事的行当：历史学家是“食人者”，他把人当猎物，因为有关人的东西是他的欲望的对象，是他撰写历史的材料。他所关心的，首先是“时间中的[……]人”^[2]。这本来可以是“历史人类学”的一个简洁的定义(但布洛赫没有使用“历史人类学”这个概念)。他死后，这本书由他的同事和朋友吕西安·费弗尔(Lucien Febvre)于1949年出版。^[3]这部著作问世的那个时候，“人类学”这个名词跟“历史的”这个形容词还根本是风马牛不相及呢。可是今天，“历史人类学”这个概念已经牢牢地确定下来了。法国史学界曾有一批代表人物，在1950年代和1960年代，赞同布洛赫和费弗尔的认识兴趣，并在形成“历史人类学”这个新概念方面发挥了关键作用。从当今的视角来看，我们可以确定地说，布洛赫关于“历史学家的技艺”